

F. 99 — 3154

[C — 99/31392]

N. 99 — 3154

[C — 99/31392]

**3 JUIN 1999.** — Arrêté ministériel modifiant, en exécution de l'article 93 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, la formule du procès-verbal de vérification de la caisse et des écritures des receveurs des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale et les règles d'exécution de cette vérification

Les Membres du Collège réuni compétents pour la politique de l'Aide aux personnes,

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 87, modifié par l'ordonnance du 27 avril 1995, et l'article 93;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 26 octobre 1995 portant règlement général de la comptabilité des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale modifié par arrêté du Collège réuni en date du 19 février 1998, notamment l'article 79;

Considérant qu'il y a lieu de modifier la formule du procès-verbal de vérification de la caisse et des écritures des receveurs des centres publics d'aide sociale de la région de Bruxelles-Capitale compte tenu de la modification par le Collège réuni de la Commission communautaire commune de l'analyse conceptuelle pour rendre plus compréhensible le tableau comparatif des résultats du compte budgétaire et du compte de résultats de la comptabilité générale,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la formule de procès-verbal de vérification de la caisse et des écritures des receveurs des centres publics d'aide sociale de la région de Bruxelles-Capitale le tableau comparatif permettant de vérifier la concordance entre la comptabilité budgétaire et la comptabilité générale est modifié conformément à l'annexe 1 et à l'annexe 2 du présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Bruxelles, le 3 juin 1999.

D. GOSUIN

**3 JUNI 1999.** — Ministerieel besluit, tot wijziging, in uitvoering van artikel 93 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, van het formulier met toepassing van controle van de kas en de boekingen van de ontvangers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de uitvoeringsregels van dit onderzoek

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan personen,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de ordonnantie van 27 april 1995, en artikel 93;

Gelet op het besluit van Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 26 oktober 1995 houdende algemeen reglement op de comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij het besluit van het Verenigd College van 19 februari 1998, inzonderheid op artikel 79;

Overwegende dat het aangewezen is het formulier van het proces-verbaal van controle van de kas en de boekingen van de ontvangers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te wijzigen, aangezien de wijziging van de conceptuele analyse door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie om de vergelijkende tabel van de resultaten van de begrotingsrekening en van de resultatenrekening van de algemene boekhouding begrijpelijker te laten worden,

Besluiten :

**Artikel 1.** In het formulier van het proces-verbaal van controle van de kas en de boekingen van de ontvangers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de tabel om de overeenstemming tussen de begrotingsrekening en de resultatenrekening van de algemene boekhouding overeenkomstig de bijlage 1 en de bijlage 2 bij dit besluit gewijzigd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Brussel, 3 juni 1999.

R. GRIJP

## Annexe 1

## Tableau comparatif permettant de vérifier la concordance entre la comptabilité budgétaire et la comptabilité générale

COMPTABILITE BUDGETAIRE		COMPTABILITE GENERALE	
COMPTE BUDGETAIRE		COMPTE DE RESULTATS	
DROITS CONSTATES NETS DE L'EXERCICE PROPRE		PRODUITS DE L'EXERCICE PROPRE	
Prestations		710 - Services et prestations 711 - Vente de biens 712 - Locations de biens immobiliers 714 - Ristournes des compagnies d'assurance 720 à 722 - Remboursement des charges de personnel	
Transferts		700 à 709 - Remboursement de l'aide sociale par les bénéficiaires 713 - Cotisations et retenues 715 - Autres ristournes, indemnités des assurances, interventions, participations bénévoles 730 à 734 - Interventions des pouvoirs publics 751 - Remboursement des charges d'intérêts d'emprunt	
Droits constatés nets avant produits financiers		Produits d'exploitation	
Produits financiers		750 - Intérêts et rentes 752 - Revenus des participations dans les entreprises 753 - Revenus de placements	
Droits constatés nets avant prélèvements		Produits courants avant prélèvements	
Prélèvements		740 - Prélèvement sur le fonds de provision pour risques et charges 747 - Prélèvement sur le fonds pour créances aléatoires 748 - Prélèvement sur le fonds de pension 770 - Prélèvement sur les réserves en faveur du service d'exploitation 771 - Prélèvement sur les fondations	
Droits constatés nets après prélèvements		Produits courants après prélèvements	
Facturation interne : Remboursement des : Frais de personnel Frais de fonctionnement Frais de redistribution Frais de la dette Prélèvements		Facturation interne : Remboursement des : 716 - Frais de personnel 717 - Frais de fonctionnement 718 (0) - Frais de redistribution 718 (1) - Frais de la dette 718 (2) - Prélèvements	
Total de la facturation interne		Total de la facturation interne	
Total des droits constatés nets de l'exercice propre du service d'exploitation		Total des produits courants de l'exercice propre	

COMPTABILITE BUDGETAIRE		COMPTABILITE GENERALE	
COMPTE BUDGETAIRE		COMPTE DE RESULTATS	
ENGAGEMENTS DE DEPENSES		CHARGES	
Personnel		620 à 622 - Charges de personnel	
Fonctionnement		612 à 619 - Services et biens divers	
Redistribution		600 à 609 - Dépenses d'aide sociale 610 - Autres dépenses de redistribution	
Engagements de dépenses avant charges financières		Charges d'exploitation	
Charges financières		Charges financières	
Engagements de dépenses avant prélèvements		Charges courantes avant dotations	
Prélèvements		640 - Prélèvement en faveur du fonds de provision pour risques et charges 641 - Prélèvement en faveur du fonds pour créances aléatoires 642 - Prélèvement en faveur du fonds de pension 670 - Prélèvement en provenance du service d'exploitation en faveur du fonds de roulement et des réserves	
Engagements de dépenses après prélèvements		Charges courantes après dotations	
Facturation interne : Frais de personnel Frais de fonctionnement Frais de redistribution Charges financières Prélèvements		Facturation interne : 646 - Frais de personnel 647 - Frais de fonctionnement 648 - Frais de redistribution 649 - Frais de la dette 645 - Prélèvement	
Total de la facturation interne		Total de la facturation interne	
Total des engagements de dépenses de l'exercice propre du service d'exploitation		Total des charges courantes de l'exercice propre	

COMPTABILITE BUDGETAIRE		COMPTABILITE GENERALE		
COMPTE BUDGETAIRE			COMPTE DE RESULTATS	BILAN
DROITS CONSTATES NETS D'INVESTISSEMENT		PRODUITS EXCEPTIONNELS		
80 - Interventions		10NNN00 - Dons, legs, fondations 15N0N00 - Subsidés en capital 2830100 - Remboursement de cautionnement 2910N00 - Subsidés en charges d'emprunt 7600000 - Dédommagements en provenance des entreprises privées 7610000 - Dédommagement en provenance des ménages 7630000 - Récupération de frais de remembrement parcellaire	xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx
81 - Aliénations		21N0100 - Vente d'immobilisations incorporelles 220N100 - Vente de terrains non bâtis, de bois sur pied 221N100 - Vente de terrains bâtis 2270100 - Vente de bâtiments du domaine privé 230N100 - Vente de matériel et équipement, 240N100 - Vente de mobilier 2700100 - Vente de patrimoine artistique 2710100 - Vente de cheptel 7620000 - Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés 6620000 - Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés	xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx (-)	xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx
82 - Financement		17NN000 - Emprunts, dettes d'emphytéoses, de location financement, crédits prêts 280N100 - Participation dans les entreprises publiques - Remboursement 281N100 - Octroi de crédit à l'intérieur du secteur public - Remboursement, vente 282N100 - Participation dans les entreprises privées - Remboursement 7650000 - Diminution, suppression de dettes financières à plus d'un an	xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxx	
8Y - Prélèvement		780N0N0 - Prélèvement		xxxxxxxxxxxxxx
83 - Sous total		Sous total		
84 - Facturation interne		2NNN5N0 - Vente et maintenance de biens immobiliers par facturation interne 7640000 - Prélèvement réparti par facturation interne	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx
85/87 - Total		Total		



## Bijlage 2

Vergelijkende tabel om de overeenstemming tussen de begrotingsberekeningen en de resultatenrekening van de algemene boekhouding te kunnen controleren

BEGROTINGS BOEKHOUDING		ALGEMENE BOEKHOUDING	
BEGROTINGSREKENING		RESULTATENREKENING	
NETTO VASTGESTELDE RECHTEN VAN HET EIGEN DIENSTJAAR		OPBRENGSTEN VAN HET EIGEN DIENSTJAAR	
Prestaties		710 - Diensten en prestaties 711 - Verkoop goederen 712 - Verhuur van onroerende goederen 714 - Ristorno's verzekeringsmaatschappijen 720 tot 722 - Terugbetaling personeelslasten	
Overdrachten		700 tot 709 - Terugbetaling sociale bijstand door de begunstigden 713 - Bijdragen en inhoudingen 715 - Ristorno's, tussenkomsten, vrijwillige deelnemingen 730 tot 734 - Tussenkomst centrale overheid 751 - Terugbetaling intresten leningen	
Netto vastgestelde rechten voor financiële opbrengsten		Exploitatie opbrengsten	
Financiële opbrengsten		750 - Intresten en renten 752 - Inkomsten van participaties in ondernemingen 753 - Inkomsten uit beleggingen	
Netto vastgestelde rechten voor overboekingen		Courant opbrengsten voor overboekingen	
Overboekingen		740 - Overboeking op provisiefondsen voor risico's en lasten 747 - Overboeking op het fonds voor onzekere vorderingen 748 - Overboeking op het pensioenfonds 770 - Overboeking op reservefondsen ten voordele van de dienst exploitatie 771 - Overboeking op stichtingen	
Netto vastgestelde rechten na overboekingen		Courant opbrengsten na overboekingen	
Interne facturering : terugbetaling van: Personeelskosten Werkingskosten Herverdelingskosten Schuldskosten Overboekingen		Interne facturering : terugbetaling van : 716 - Personeelskosten 717 - Werkingskosten 718 (0) - Herverdelingskosten 718 (1) - Schuldskosten 718 (2) - Overboekingen	
Totaal van interne facturering		Totaal van interne facturering	
Totaal netto vastgestelde rechten van het eigen dienstjaar van de dienst exploitatie		Totaal courant opbrengsten van het eigen dienstjaar	

BEGROTINGS BOEKHOUDING		ALGEMENE BOEKHOUDING	
BEGROTINGSREKENING		RESULTATENREKENING	
VASTLEGGINGEN VAN UITGAVEN		KOSTEN	
Personeel		620 tot 622 - Personeelskosten	
Werving		612 tot 619 - Diverse diensten en goederen	
Herverdeling		600 tot 609 - Uitgaven sociale bijstand 610 - Andere herverdelingsuitgaven	
Vastleggingen uitgaven voor financiële kosten		Exploitatiekosten	
Financiële kosten		Financiële kosten	
Vastleggingen uitgaven voor overboekingen		Courant kosten voor overboekingen	
Overboekingen		640 - Overboeking ten voordele van het provisiefonds voor risico's en lasten 641 - Overboeking ten voordele van het fonds voor onzekere vorderingen 642 - Overboeking ten voordele van het pensioenfonds 670 - Overboeking komende van de dienst exploitatie ten voordele van het kasgeldfonds en de reserves	
Vastleggingen uitgaven na overboekingen		Courant kosten na overboekingen	
Interne facturering : Personeelskosten Werkingskosten Herverdelingskosten Schuldskosten Overboekingen		Interne facturering : 646 - Personeelskosten 647 - Werkingskosten 648 - Herverdelingskosten 649 - Schuldkosten 645 - Overboekingen	
Totaal interne facturering		Totaal interne facturering	
Totaal vastleggingen uitgaven van de dienst exploitatie van het eigen dienstjaar		Totaal courant kosten van het eigen dienstjaar	

BEGROTINGS BOEKHOUDING		ALGEMENE BOEKHOUDING		
BEGROTINGSREKENING		RESULTATENREKENING	RESULTATEN REKENING	BALANS
NETTO VASTGESTELDE RECHTEN INVESTERINGEN		UITZONDERLIJKE OPBRENGSTEN		
80 - Tussenkomen		10NNN00 - Giften, legaten, stichtingen 15N0N00 - Subsidies in kapitaal 2830100 - Terugbetaling borgstelling 2910N00 - Subsidies leningslasten 7600000 - Schadeloosstellingen komende van privé ondernemingen 7610000 - Schadeloosstellingen komende van gezinnen 7630000 - Recuperatie kosten perceels-gewijze ruilverkaveling	XXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX  XXXXXXXXXX  XXXXXXXXXX
81 - Vervreemdingen		21N0100 - Verkoop immateriële vaste activa 220N100 - Verkoop niet bebouwde terreinen, hout op stam 221N100 - Verkoop bebouwde terreinen 2270100 - Verkoop van gebouwen van het privé domein 230N100 - Verkoop materieel en uitrusting 240N100 - Verkoop meubilair 2700100 - Verkoop artistiek patrimonium 2710100 - Verkoop veestapel 7620000 - Meerwaarden op realisatie immateriële vaste activa 6620000 - Minwaarden op realisatie immateriële vaste activa	XXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXX  (-)	XXXXXXXXXX          XXXXXXXXXX
82 - Financiering		17NN00 - Leningen erfpachtschulden, leasing, krediet leningen 280N100 - Deelneming in openbare ondernemingen - terugbetaling 281N100 - Toekenning kredieten binnen de openbare sector - terugbetaling, verkoop 282N100 - Deelneming in privé-ondernemingen - terugbetaling 7650000 - Vermindering, afschaffing van financiële lasten op meer dan één jaar	XXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXX	
8Y - Overboeking		780N0N0 - Overboeking		XXXXXXXXXX
Subtotaal		Subtotaal		
84 - Interne facturering		2NNN5N0 - Verkoop en instanhouding van immateriële vaste activa door interne facturering 7640000 - Verdeling overboeking door interne facturering	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
85/87 Totaal		Totaal		



